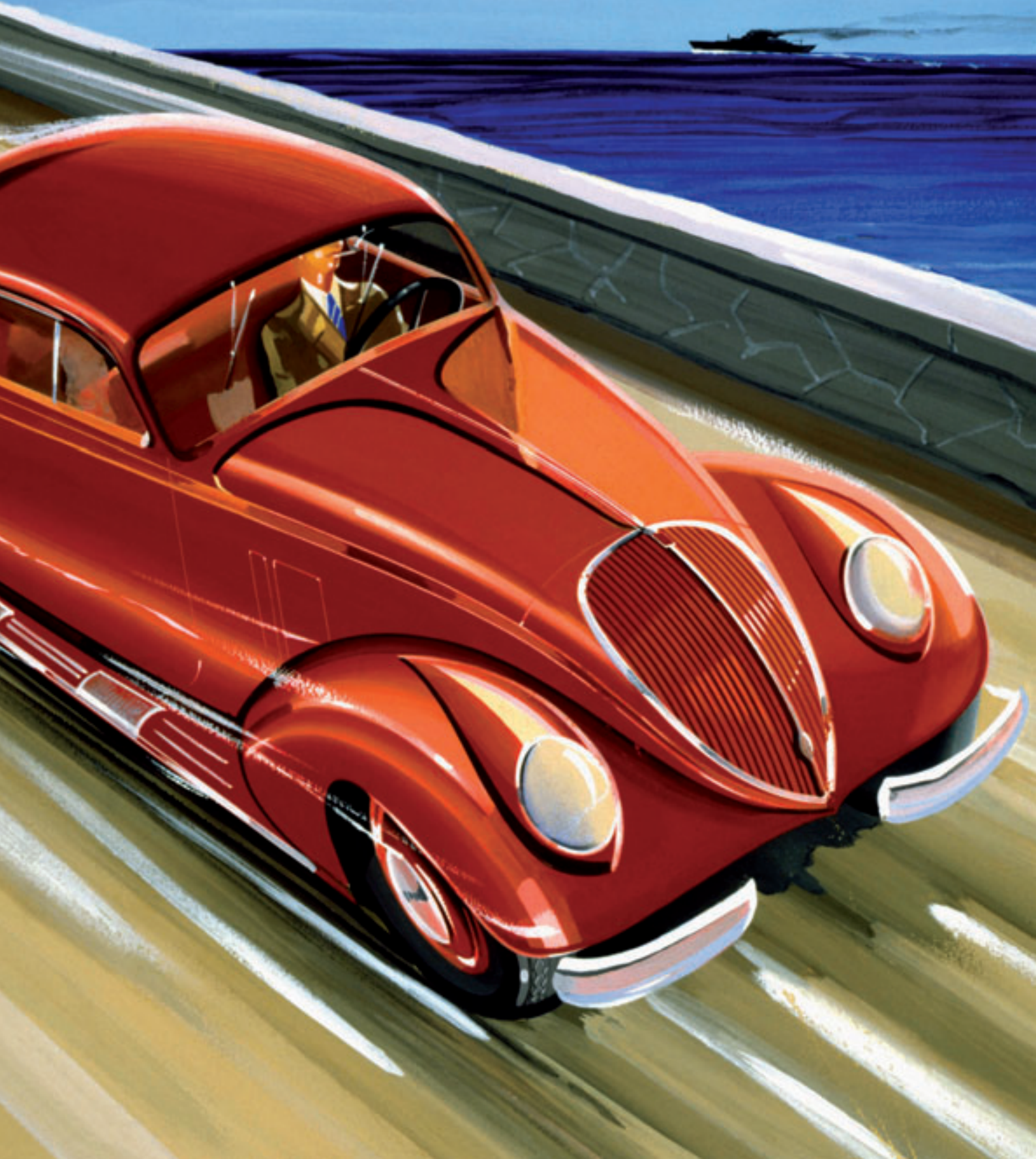


l'Automobile Italiana

STILE, CLASSE, ELEGANZA, TECNOLOGIA, SPORTIVITÀ

1899-2009



**L'Automobile Italiana e rassegna fotografica
"I 110 anni delle automobili più belle del mondo"**

***The Italian Automobile and the photograph exhibition
"110 years of the world's most beautiful cars"***

L'automobile italiana rappresenta da sempre un riferimento di stile, classe, eleganza, tecnologia e sportività.

Per la prima volta, nei 110 anni dalla nascita della prima Azienda automobilistica italiana che ha fatto scuola nel Mondo dando vita a una corrente di pensiero che ha generato i Marchi più significativi del secolo, la Galleria Ferrari, insieme ad altre prestigiose Collezioni, offre l'opportunità ai più esigenti appassionati e non solo, di esplorare l'intero panorama dei prodotti più esclusivi dell'ingegno nazionale.

In questa occasione speciale, vi è la possibilità di visitare anche il Centro Storico Fiat, dove sono custoditi i progetti e le realizzazioni nei vari campi di applicazione (cielo, mare e terra) di una delle aziende industriali più poliedriche e rappresentative al Mondo.

A completamento della mostra, la rassegna fotografica delle pietre miliari della storia dei cinque marchi: FIAT, Lancia, Alfa Romeo, Maserati e Ferrari.

The Italian automobile serves – at all times – as a model for style, plus elegance, technology and sportiness.

For the first time after 100 years, since the first Italian car manufacturer to set international standards, brought to life some of the century's most significant brands, the 'Galleria Ferrari' together with other prestigious collections, offers the opportunity to the most passionate – and not only them – to explore the entire panorama of exclusive products of the national school.

At this special opportunity, you have the possibility to visit the Historic Centre of Fiat, where various application fields (air, sea and ground) projects and realizations of the world's most versatile and representative industrial companies are being kept.

For a completion the photograph exhibition shows milestones of the following brands: FIAT, Lancia, Alfa Romeo, Maserati and Ferrari.



FIAT

ARCHIVIO E CENTRO STORICO



Archivio e Centro Storico Fiat

Inaugurato nel 1963, il Centro Storico Fiat ospita una collezione di prodotti, cimeli, modellini e manifesti pubblicitari che copre l'intera storia e diversificazione del Gruppo: dalla prima vettura, la 3½ Hp del 1899 all'impressionante "Mefistofele", che nel 1924 batté il record mondiale assoluto di velocità; e poi il primo trattore, il Fiat 702 del 1919; l'auto-carro 18BL, che motorizzò le truppe italiane nella prima guerra mondiale; il motore della Littorina, protagonista del trasporto ferroviario a partire dagli anni Trenta; il caccia G91, disegnato da Gabrielli e poi adottato dalla NATO. E ancora: biciclette, frigoriferi, lavatrici Fiat. Nonché centinaia di modellini in scala di automobili, aerei, trattori, camion e motori per nave.

A partire dal 1984, la parte dedicata alla documentazione si è accresciuta e specializzata fino ad acquisire l'attuale denominazione di Archivio Storico Fiat che cura la tutela e il restauro del patrimonio aziendale, promuove studi ed eventi culturali, assiste collezionisti, studenti e giornalisti.

Inaugurated in 1963 the Centro Storico Fiat hosts a collection of valuable historical objects, model cars and historical publications that cover the entire history and the changes that occurred to the Fiat Group, starting with the first car the 3½ Hp produced in 1899, the impressive "Mefistofele" that beat the world record in 1924, the first tractor the Fiat 702 from 1924.

Also on display are the 18BL truck, that assisted the troops during the First World War, the engine of the Littorina, and one of the first trains used from the 1930s onward, the fighter G91, designed by Gabrielli and given over to NATO. Further to this there are bicycles, refrigerators and washing machines all designed by Fiat. Finally you will also see a collection of scale models, planes, trucks, tractors and boat engines.

Starting from 1984, there has been a part dedicated to the documentation which has grown into a Historical Archive for Fiat that is aimed to assist with cultural events, collectors, students and journalists.



Lancia D24

MUSEO NICOLIS

DELL' AUTO · DELLA TECNICA · DELLA MECCANICA

Museo Nicolis dell'Auto, della Tecnica, della Meccanica

Situato a Villafranca, alle porte di Verona, il "Museo Nicolis dell'Auto, della Tecnica, della Meccanica" ha raccolto una straordinaria collezione di centinaia di auto d'epoca, moto, biciclette, strumenti musicali, macchine per scrivere e fotografiche, oggetti dell'ingegno umano e piccoli velivoli.

L'archivio storico e la biblioteca sono ricchissimi di documenti e testimonianze che possono soddisfare anche i ricercatori più esigenti e raccontano, attraverso la storia dei mezzi di trasporto, l'evoluzione stessa della società e dell'uomo contemporaneo.

L'automobile è la indiscussa protagonista del Museo Nicolis perché è una delle grandi passioni del fondatore che raccoglie in tutto il mondo auto d'epoca, restituendo alla storia dell'automobile una parte del suo patrimonio e della sua cultura. Fra gli incontri più sorprendenti che si possono fare al Nicolis basti ricordare la Lancia Astura 1000 Miglia, unica al mondo, costruita appositamente per Luigi Villorosi, e innumerevoli altri gioielli a due e quattro ruote.

Located in Villafranca, at the doors of Verona, the "Nicolis Museum of Cars, Technique, Mechanic" gathers an extraordinary collection of vintage cars, motorcycles, bicycles, musical instruments, typewriters, cameras, articles of human genius and small aircrafts.

The historic files and library are rich of documents and testimonies that could also satisfy the most demanding researchers and tell through means of transport the evolution contemporary with men and society.

The automobile is the undisputed protagonist of Nicolis Museum because it is the greatest passions of the founder, that collect in all the world vintage cars, bringing back to the automobile history a part of its heritage and culture.

The most surprising encounters that could be made at Nicolis, it's enough to remember the Lancia Astura 1000 Miglia, unique in the world, constructed especially for Luigi Villorosi and innumerable other jewels of two and four wheels.

Museo Nazionale dell'Automobile "Carlo Biscaretti di Ruffia"

Il Museo Nazionale dell'Automobile "Carlo Biscaretti di Ruffia" presenta fino al 13 settembre, nel padiglione "Giovanni Agnelli" di Torino Esposizioni, "L'Evoluzione dell'Automobile", un nuovo appuntamento dedicato alla storia dell'automobile, organizzato direttamente dal Museo.

Questa mostra è un omaggio alla storia dell'automobile nella città dell'automobile, partendo dai primordi con una carrozza francese del XVII secolo, il triciclo a vapore Pecori del 1891, il Bernardi 3,5 HP del 1896, continuando con la prima Fiat modello 4 HP del 1899, l'Itala 35/45 HP "Pechino - Parigi" del 1907, la Fiat Zero del 1912, la Ford T del 1916. Si passa ad esemplari storici come la Fiat 520 di Virginia Agnelli del 1928, la Lancia Lambda del 1930, la Cisitalia 202 del 1948, l'Alfa Romeo Giulietta Sprint del 1954.

Una passeggiata tra vetture simbolo di un passato ancora vivo e presente, splendidi esemplari testimoni di una evoluzione automobilistica, attraverso cui abbiamo potuto raggiungere le odierne realizzazioni tecnologiche e stilistiche.

The National Automobile Museum "Carlo Biscaretti di Ruffia" exposes in the temporary residence of Padiglione Agnelli of Turin Exposition an exhibition entitled "The Evolution of Automobile".

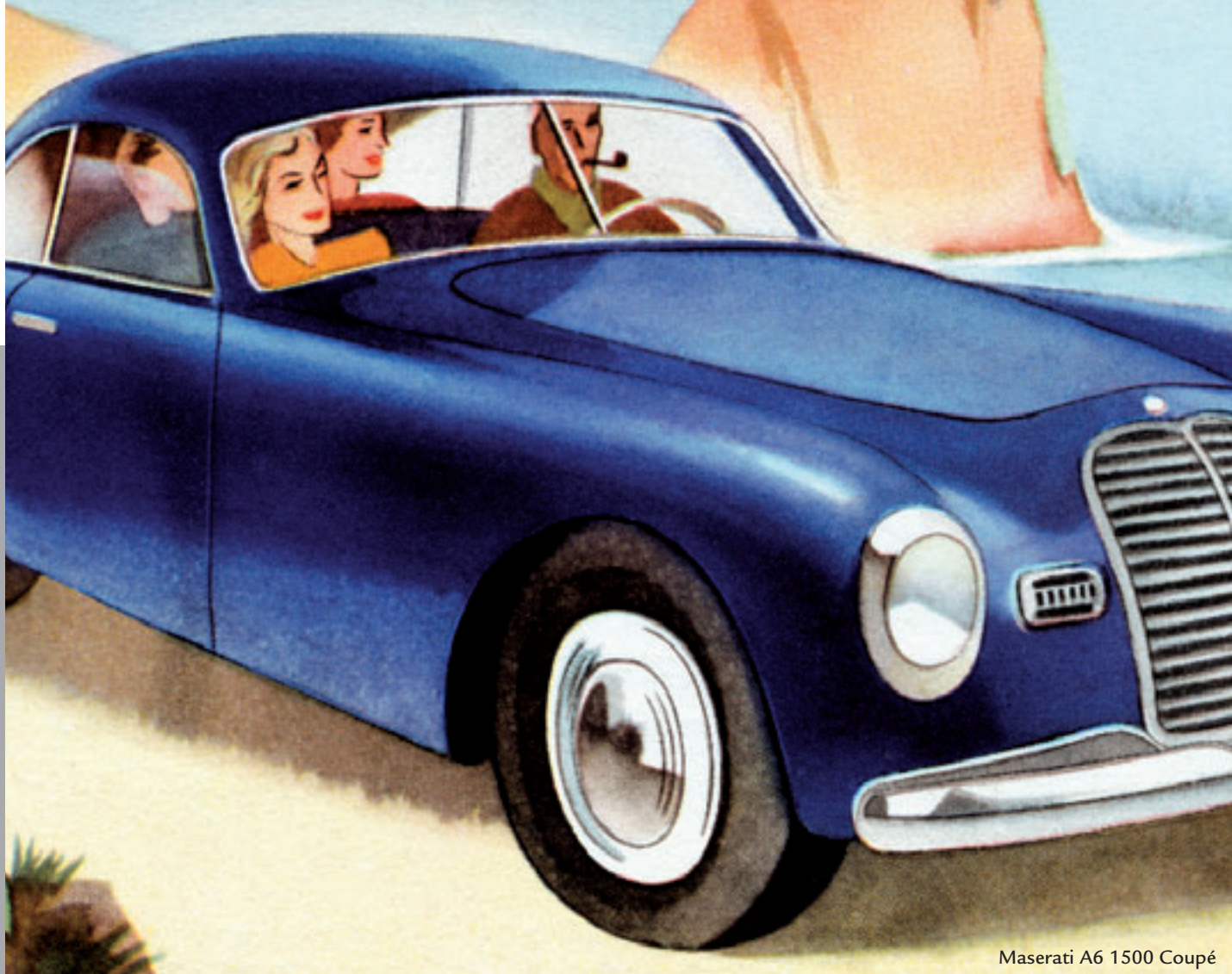
This exhibition is a tribute to the history of the automobile, in the city of the automobile, starting from the French coach of XVII Century, the steam tricycle Pecori of 1891, the Bernardi 3,5 HP of 1896, following on to the Itala 35/45 HP "Pechino-Parigi" of 1907, the Fiat Zero of 1912, the Ford T of 1916.

Then there are historical exemplars as the Fiat 502 of Virginia Agnelli of 1928, the Lancia Lambda of 1930, the Cisitalia 202 of 1948, the Alfa Romeo Giulietta Sprint of 1954.

A walk among cars, symbol of the past still alive and present. Splendid examples, testimony of a car evolution, through which we have been able to reach today's technological and stylistic realization.



Alfa Romeo 2500 S



Maserati A6 1500 Coupé

CUP

Collezione Umberto Panini

Collezione Umberto Panini Motor Museum

La Collezione Umberto Panini Motor Museum ospita ed espone una collezione di circa 40 auto, 30 moto e diverse biciclette, motori ed interessanti mezzi militari.

La raccolta completa di vetture e motori Maserati, in particolare, permette di ripercorrere le tappe più significative di questa gloriosa casa dal 1926 ai giorni nostri. Di grande valore e per la loro unicità sono da ricordare in particolare la A6GCS Berlinetta Pininfarina del 1953, la A6G/54 Allemano, la 3500 GT Touring, la prima vettura di serie prodotta nel 1957 e nata dall'esperienza delle 6 cilindri nelle competizioni, la Mistral del 1963, la Ghibli del 1966 e la 5000 GT Allemano, costruita tra il 1959 e il 1964 e all'epoca la Granturismo più veloce della produzione mondiale.

The Collection Umberto Panini Motor Museum exhibits about 40 cars, 30 motorcycles and various bicycles, engines and interesting military equipment.

The complete collection of Maserati cars and engines dating from 1926 until today finds itself at home here. Some of the cars from this collection are rare and of great value like the A6GCS Berlinetta Pininfarina of 1953, the A6G/54 Allemano, the 3500 GT Touring, the first mass produced car in 1957 and developed from the experience in the competitions of the 6 cylinders cars, the Mistral of 1957, the Ghibli of 1966, the 5000GT Allemano, that was built between 1959 and 1964 and that was at that time the fastest GT car in the world production.



GALLERIA FERRARI

Galleria Ferrari

Vero e proprio custode del mito, la Galleria Ferrari di Maranello raccoglie al suo interno le auto, le immagini ed i trofei che hanno scritto la storia della Marca. Cuore dell'offerta della Galleria è l'esposizione di vetture Ferrari tra le più prestigiose della sua storia e della sua produzione: oltre 40 modelli sono a disposizione dei visitatori, grazie al patrimonio dell'Azienda e alla collaborazione con i più importanti musei d'auto italiani ed internazionali e con i collezionisti di tutto il mondo.

La Galleria è idealmente strutturata in aree tematiche, ognuna in grado di soddisfare le aspettative sia dell'appassionato di competizione sia del competente conoscitore di auto storiche: la Formula 1 con le monoposto di ieri e di oggi, l'area Granturismo e innovazione tecnologica con le vetture stradali speciali, le vetture Sport tra le più gloriose, le mostre temporanee e fotografiche.

Per tutta la durata della rassegna "L'Automobile Italiana" saranno esposte al museo quattro specialissime vetture Fiat, Lancia, Alfa Romeo e Maserati.

A true repository of the myth, Galleria Ferrari of Maranello gathers the cars, the images and the trophies that make the Company's history. The heart of his collection is the exhibition of the most prestigious cars in Ferrari's history and production: over 40 models are displayed for the visitors, thanks to the Company's generosity and the collaboration with the major Italian and international car museums and collections from all over the world.

The Galleria is ideally divided into thematic areas, each one of which will thrill motor racing fans and expert historic car enthusiasts alike: the Formula One of the past and of the present, the GT cars and technological innovation with the special models produced by the Company, the most glorious sport cars and the thematic and photographic exhibits.

During all the exposition "L'Automobile Italiana" there will be four special cars Fiat, Lancia, Alfa Romeo and Maserati.



Ferrari 250 GT Berlinetta

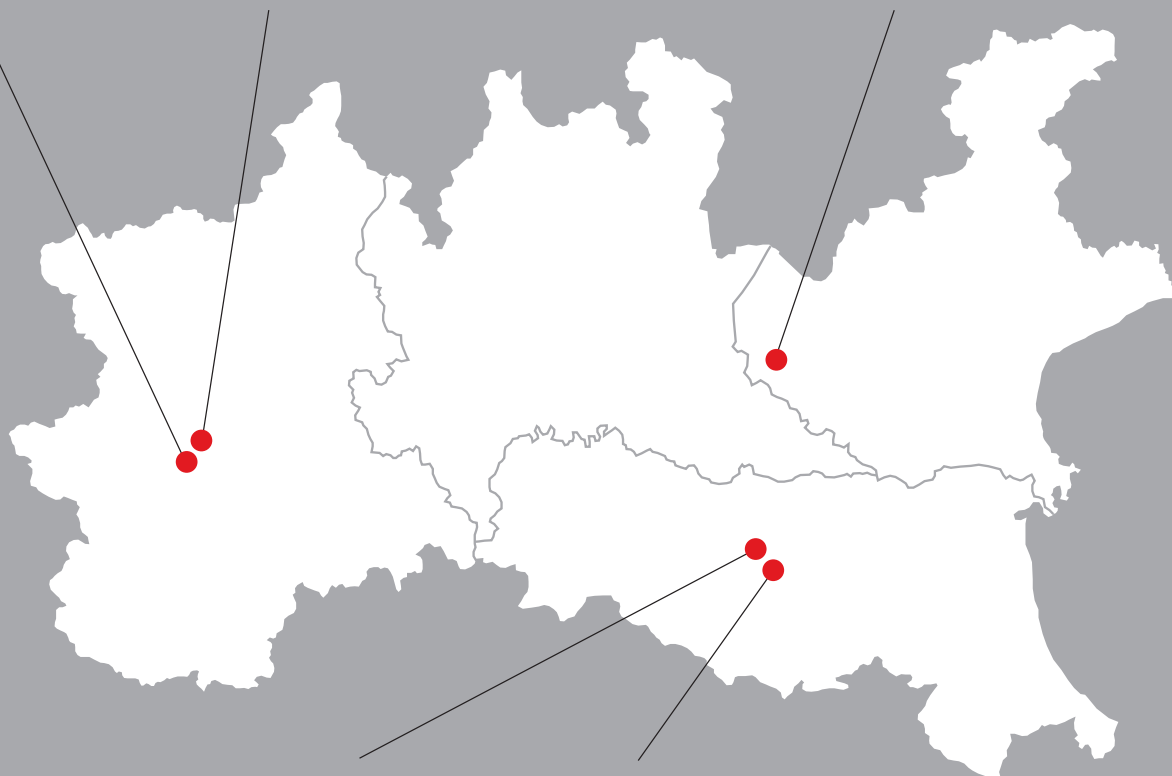
Archivio e Centro Storico Fiat
Via Chiabrera 20-24 a
10126 Torino

Museo Nazionale dell'Automobile "Carlo Biscaretti di Ruffia"
Torino Esposizioni c/o Padiglione Giovanni Agnelli
Corso Massimo D'Azeglio 15
10125 Torino

Museo Nicolis dell'Auto, della Tecnica, della Meccanica
Via Postumia
37069 Villafranca di Verona

Presentando il biglietto d'ingresso acquistato nel primo museo visitato, sarà possibile avere un prezzo d'ingresso agevolato a tutte le altre strutture a pagamento aderenti all'iniziativa.

Showing the ticket purchased in the first museum visited, you will have a reduced price in all the other structures with fee that join to the project.



Galleria Ferrari
Via Dino Ferrari 43
41053 Maranello

Collezione Umberto Panini Motor Museum
via Corletto Sud 320
41100 Modena

Archivio e Centro Storico Fiat

Visite guidate del Centro Storico Fiat, per soli gruppi, sono prenotabili attraverso l'Associazione Itineraria.

Guided tours only for groups with reservation through the Association Itineraria

Tel. +39 011 4347954 /
+39 011 4331574
itineraria@tiscali.it

Museo Nazionale dell'Automobile "Carlo Biscaretti di Ruffia"

Dal martedì alla domenica con il seguente orario: 10.00-18.30. Chiuso il lunedì. Aperto fino al 13 settembre 2009. Biglietti: 7 Euro intero; 5 Euro ridotto; 2 Euro scuole. L'esposizione aderisce al circuito Abbonamento Musei Torino Piemonte, Torino e Piemonte Card.

From Tuesday to Sunday: 10:00am - 6:30 pm. Closed on Monday. Open until September 13th 2009. Tickets: 7 EUR entire; 5 EUR reduction; 2 EUR schools. The Exposition accepts passes to Museums of Torino and Piemonte, and also Torino and Piemonte Card.

Tel. +39 011 6599872
info@museoauto.it

Museo Nicolis dell'Auto, della Tecnica, della Meccanica

Dal martedì alla domenica 10.00-18.00 orario continuato. Chiuso il lunedì. Biglietti: 10 Euro intero; 8 Euro ridotto; 4 Euro bambini 6-10 anni; 6 Euro scuole e gruppi. Visite guidate su prenotazione.

From Tuesday to Sunday 10:00am - 6:00pm. Closed on Monday. Tickets: 10 EUR entire; 8 EUR reduction; 4 EUR children 6-10 years; 6 EUR schools and groups. Guided tours with reservation.

Tel. +39 045 6303289
800 189699
Fax +39 045 7979493
museonicolis@museo
nicolis.com
www.museonicolis.com

Galleria Ferrari

Tutti i giorni, anche festivi 9.30-18.00 orario continuato. Dal 1° maggio al 30 settembre orario prolungato fino alle 19.00. Chiuso solo il 25/12 e 01/01. Biglietti: 13 Euro intero; 11 Euro ridotto (studenti, over65 e enti convenzionati); 9 Euro famiglie e bambini 6-10 anni.

Every day (except for 25th December and 1st January): 9:30am - 6:00pm. From the 1st May to 30th September opening until 7.00 pm Tickets: 13 EUR adults; 11 EUR students and over65; 9 EUR families and children 6-10 years.

Tel. +39 0536 949713
Fax +39 0536 949714
galleria@ferrari.it
www.galleria.ferrari.com

Collezione Umberto Panini Motor Museum

Dal lunedì al venerdì con il seguente orario: 10.00-12.00/16.00-18.00. Obbligatoria la prenotazione telefonica. Chiusura nei mesi di novembre, dicembre, gennaio. Visita gratuita.

From Monday to Friday: 10:00am-12:00am/ 4:00am-18:00pm. Closed: November/December /January. Visits allowed only by phone reservations. Free entrance.

Tel. +39 059 510660
west@hombre.it

